

## VILHELM THOMSEN'İN SÖZLÜĞÜ

Erhan AYDIN\*

### Vilhelm Thomsen's Dictionary

Two works of Thomsen, who transcribed and publicized the inscriptions in Kok Turk alphabeth for the first time, are very popular. These are:

1. V. Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées, Mémoires de la Société Finno-Ougrienne*, V, Helsingfors, 1896.

2. V. Thomsen, *Turcica, Études Concernant l'interprétation des Inscriptions Turques de la Mongolie et de la Sibérie, Mémoires de la Société Finno-Ougrienne*, XXXVII, Helsingfors, 1916.

There does not exist a dictionary in the two works of Thomsen which were also translated in to Turkish. In our study, a dictionary of these two works of Thomsen was prepared in Turkish. By means of this dictionary, it will be easy to identify what meanings Thomsen assigned to any word.

*Keywords:* Orkhon Inscriptions, V. Thomsen, Old Turkish, dictionary.

Danimarkalı Türkolog Vilhelm Thomsen, runik harfli metinleri çözdüğünü dünyaya duyurduğu 1893 yılındaki bildirisinin ardından 1896 yılında *Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées* adlı çalışmasını yayımlayarak bütün dünyanın dikkatini yazıtlara çekmişti. Türkçenin lehçelerine ve ilişkide bulunduğu diğer dillere de hâkim olan Thomsen yazıtları yayımlamadan önce gerek Çin gerekse Bizans kaynaklarını enine boyuna incelemişti. Yalnız bu yıllarda Thomsen'in çözüme ulaşabilmesi için gerekli yardımcı kaynaklar yok denecek kadar azdı. Onun elinde yalnızca E. Chavannes ile St. Julien'in Çin yıllıklarından Fransızcaya çevirileri vardı. Chavannes'in *Batı Türkleri* adını taşıyan eseri esasen Kök Türkler diye bilinen Doğu Türkleri ile doğrudan ilgili değildi. Bütün bu zor koşullara rağmen Thomsen hem şifreyi çözmüş hem de ilk ciddi yayımı yapmıştır.

Thomsen 1896 yılındaki bu yayınının ardından 1916 yılında Fin-Ugor Derneği'nin yayın organı *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* adlı bilimsel derginin XXXVII. sayısı olarak yazıtlarla ilgili *Turcica* adını taşıyan yeni bir çalışma yayımlamıştı. Bu çalışmada özellikle W. Radloff'un 1897 yılında yayımladığı *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei* adlı çalışmasının *Neue Folge* adını taşıyan baskısındaki yanlış okuma ve anlamlandırmaları eleştirmiştir. Thomsen bu çalış-

\* Yard. Doç. Dr., Erciyes Üniversitesi Eğitim Fakültesi. E-posta: erhana@erciyes.edu.tr

masında ayrıca, 1898 yılında Tola nehri civarında Bain-Tsokto bölgesinde bulunan Tonyukuk I ve II yazıtlarıyla ilgili birtakım okuma ve anlamlandırma önerileri getirmiştir. Bilindiği üzere Thomsen'in Köl Tigin ve Bilge Kağan yazıtlarının yayımını yaptığı 1896 tarihli *Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées* adlı eserinde Tonyukuk Yazıtları bulunmaz. Bu yazıtlar ilk defa W. Radloff'un *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei* adlı eserinin 1899 yılında yapılan, *Zweite Folge* adını taşıyan baskısında incelenmiştir. Hatta Radloff'un bu çalışmasında Friedrich Hirth'in de meşhur "Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk" adını taşıyan yazısı bulunmaktadır. İşte Thomsen *Turcica* adını verdiği çalışmasında Tonyukuk Yazıtları ile ilgili olarak gerek W. Radloff'un gerekse Friedrich Hirth'in fikirlerini eleştirmiştir.

Bilindiği gibi Thomsen'in hem 1896 hem de 1916 yılındaki çalışmaları Türkçeye çevrildi ve Türk Dil Kurumu yayınları arasında yayımlandı. Mükemmel bir üslupla Türk okuyucusunun hizmetine sunulan bu iki çeviri aslına sadık kalınarak cümle cümle yapılmıştır. Thomsen bu iki yayınında da sözlük veya dizin hazırlamamıştı. Dolayısıyla Türkçeye de aynı şekilde metin olarak çevrilmişti. Thomsen'in bu çalışmalarında hangi kelimeye ne anlam verdiği uzun bir uğraştan sonra anlaşılabilir. Şaheser niteliğindeki bu eserin ve çevirisinin kullanımını kolaylaştırmak amacıyla hem 1896 hem de 1916 yılındaki yayınlarının bir sözlüğünü hazırladık. Böylelikle Thomsen'in 1893'ten 1916'ya kadar kelime okuma ve anlamlandırma konusunda ne gibi ilerleme ve değişiklikler kaydettiğini de ortaya çıkarmaya çalıştık. Thomsen'in her iki yayınının sözlüğünü de Vedat Köken'in çevirisinden hareketle hazırladık. Vedat Köken her iki çevirisinde de tamamen metne sadık kalmış, kendinden herhangi bir şey katmamıştır. Hazırladığımız sözlükte kelimenin anlaşılmasında ortaya çıkabilecek güçlükleri ortadan kaldırmak için gerek metnin gerekse çevirinin dışına çıkarak bazen küçük açıklamalar yapma gereği hissettik. Bu sözlükte yalnızca metin çevirilerinden elde edilen kelimeler bulunmaz. Eserin girişindeki açıklamalar ile metinlerin sonunda bulunan notlar bölümünde geçen ve anlamlandırılan kelimeler de sözlüğe alındı. Sözlükteki sayfa numaraları eserin aslına göre verildi. Thomsen, 1916'daki *Turcica* adlı eserinde bazı Uygurca ibarelerle ilgili de birtakım düşünceler ortaya koymuştu. Birkaç paragraf tutan bu düşünceleri yazıtlarla ilgili konu bütünlüğü bozulmasın diye sözlüğe alınmadı.

Thomsen'in bu iki çalışmasının hem Fransızca hem de Türkçe çevirilerinin künyeleri aşağıda verilmiştir.

V. Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées, Mémoires de la Société Finno-Ougrienne*, V, Helsingfors, 1896.

V. Thomsen, *Turcica, Études Concernant l'interprétation des Inscriptions Turques de la Mongolie et de la Sibérie, Mémoires de la Société Finno-Ougrienne*, XXXVII, Helsingfors, 1916.

V. Thomsen'in 1896 yılında basılan asıl çalışması 1993 yılında Vedat Köken tarafından Türkçeye çevrilmiştir:

V. Thomsen, *Çözülmüş Orhon Yazıtları*, Çev. Vedat Köken, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1993.

Bu çalışma gözden geçirilmiş ve Thomsen'in ikinci önemli çalışması olan *Turcica* da çevrilererek birlikte yayımlanmıştır:

V. Thomsen, *Orhon Yazıtları Araştırmaları*, Çev. Vedat Köken, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 2002.

## SÖZLÜK

*aç er-*: “aç olmak”, 1896: 127  
*açsık*: açlık”, 1896: 117  
*açsık ü-*: “aç olmak (?)”, 1896: 117  
*adak kamaş-*: “yorgunluktan bitmek”, 1896: 112  
*adgır*: “aygır”, 1896: 109  
*adınçığ*: “ayrı”, 1896: 119  
*ag-*: “kaçmak”, 1896: 127  
*agı*: “kıymetli nesne”, 1896: 114; “zenginlik”, 1896: 116; “hediye”, 1896: 117; “mal”, 1896: 120  
*agir*: “önemli”, 1896: 122  
*agıt-*: “göz yummak, görmezden gelmek”, 1896: 112  
*agır-*: “hastalanmak”, 1896: 129  
*agtur-*: “yukarılara çıkarmak”, 1916: 75  
*Agu*: “Agu (yer adı)”, 1896: 126  
*ak*: “ak, beyaz”, 1896: 109  
*ak*: “ak, beyaz at”, 1896: 112  
*akan*: “baba”, 1896: 98  
*al-*: “köle etmek”, 1896: 97; “almak, kabul etmek”, 1896: 117  
*algazın yıl*: “domuz yılı”, 1896: 130  
*alıbir-*: “teslim etmek”, 1896: 100; “almak”, 1896: 131  
*alıglı kel-*: “esir almaya gelmek”, 1896: 125  
*alka-*: “törenle açmak”, 1896: 120  
*alkın-*: “ölmek”, 1896: 118  
*alp*: “yiğit”, 1896: 98  
*Alpagu*: “Alpagu”, 1896: 112  
*alp er-*: “zorlu olmak”, 1916: 64, not 1

*Alp şalçı*: “Alp-şalçı (at adı)”, 1896: 111  
*altı*: “altı”, 1896: 112  
*altı yigirmi*: “yirmi altı”, 1896: 108  
*Altı Çub*: “Altı Çublar”, 1896: 108  
*altı otuz*: “otuz altı”, 1896: 109  
*altun*: “altın”, 1896: 114  
*Altun yıç*: “ormanlık Altın dağları”, 1896: 124; “Büyük Altay Dağları; Çin. *Kin-chan*”, 1896: 157, not 45  
*amat*: “şan”, 1896: 100  
*amatı~amıtı*: *amatı* “ünlü”, 1896: 130; *amıtı* “şimdi?”, 1896: 142, not 13; “şu anda, şimdi”, 1916: 54  
*Amga kurgan*: “Amga-kurgan (yer adı)”, 1896: 113  
*Amgı kurgan*: “Amgı kurgan (yer adı)”, 1896: 125  
*ança*: “bunca”, 1896: 98; “şöyle”, 1896: 100; “böyle”, 1896: 100; “ve”, 1896: 104  
*anda*: “orada”, 1896: 109  
*andag*: “bunca”, 1896: 98  
*andagıñın*: “orada bulunan seninkiler”, 1896: 118  
*Anı*: “Anı ırmağı”, 1916: 87  
*anı (< ol)*: “bunun”, 1896: 98; “onu”, 1896: 128  
*añar*: “ona”, 1896: 118  
*añıg*: “anlamlandırılmamış”, 1896: 115; “fesat”, 1896: 117; “düzenli, bilgili, uygar”, 1896: 166, not 68  
*añıt-*: “istemek”, 1896: 128

*apa*: “ata”, 1896: 97  
*Apar*: “Avarlar”, 1896: 98  
*Apa Tarkan*: “Apa-tarkan (kişi adı)”, 1896: 130  
*Apurım*: “Apurımlar”, 1896: 98  
*ara*: “arasında”, 1896: 97  
*ara-*: “araya girmek”, 1896: 116  
*aramakçı*: “kurnaz?”, 1896: 99  
*arıl-*: “gücünü yitirmek”, 1896: 118  
*arkı*: “kervan”, 1896: 117  
*arta-*: “yıkma”, 1896: 105  
*artuk*: “fazla”, 1896: 109  
*artur-*: “kanmak, inanmak”, 1896: 117  
*asra*: “aşağıda”, 1896: 97  
*aş-*: “aşmak, geçmek”, 1896: 103  
*aşsız*: “aç”, 1896: 106  
*at*: “ad”, 1896: 99; “unvan”, 1896: 99  
*at*: “at”, 1896: 109  
*atı*: “kuzen (?)”, 1896: 119  
*atı*: “anlatılmamış”, (daha sonraları *oglutı* şeklinde okunan bu kelime Thomsen tarafından *oglu atı* şeklinde okunmuştur), 1896: 98  
*Az*: “Az (at adı)”, 1896: 112  
*az*: “az”, 1896: 103  
*az er-*: “az olmak”, 1896: 125  
*azkuña*: “çok az”, 1896: 109  
*Azman*: “Azman (at adı)”, 1896: 112  
*azu*: “...”, 1896: 118; “ya da, yahut”, 1916: 46  
*azuk*: “yiyecek”, 1896: 110  
*ba-*: “bağlamak”, 1916: 87  
*bagır*: “bakır (?)”, 1916: 69, not 1  
*balbal kılı bir-*: “cenaze törenlerini (?) yaptırmak”, 1896: 129  
*balbal tik-*: “matem törenini yönetmek”, 1896: 102; “bir işin başına bırakmak”, 1896: 106  
*balık*: “şehir”, 1896: 101  
*bar*: “var”, 1896: 107  
*bargu*: < *bar* “var” *bar-gu*, 1916: 46  
*bar-*: “gitmek”, 1896: 106  
*barım*: “varlık”, 1896: 111; “mülk”, 1896: 120  
*bark*: “bina”, 1896: 114; “türbe”, 1896: 119

*bark yarat-*: “bina, tapınak, türbe, salon yaptırmak”, 1896: 119  
*Bars beg*: “Bars Bey”, 1896: 104  
*basa kel-*: “saldırıya geçmek”, 1896: 125  
*basma-*: “ezmemek”, 1896: 105  
*Basmıl*: “Basmıllar”, 1896: 123; “Çin. *Pa-si-mi*”, 1896: 178, not 88  
*baş*: “kaynak (?)”, 1896: 111  
*başad-*: “kumandasında, önderliğinde olmak”, 1896: 129; “baş yapmak, başa geçirmek”, 1896: 146, not 20  
*Başgu*: “Başgu (at adı)”, 1896: 110  
*başlayı*: “başında, en başta”, 1896: 102  
*başlı*: “başlı”, 1896: 97  
*bat er-*: “çabuk erişmek”, 1916: 60  
*batım*: “batım, batma”, 1896: 109; *sühüg batımı* “mızrağın gömülebileceği derinliği gösteren bir ölçü”, 1896: 155, not 42  
*batısık*: “Batı”, 1896: 114  
*Bayırku(n?)*: “Bayırku(n?)”, 1896: 109  
*bay kıl-*: “zengin kılmak”, 1896: 103  
*Baz Kagan*: “Baz Kağan”, 1896: 102  
*baz kıl-*: “yola getirmek”, 1896: 97  
*bediz*: “heykel”, 1896: 119  
*bediz-*: “yontturmak”, 1896: 119  
*bedizçi*: “heykeltraş, yontucu”, 1896: 119  
*bediz ur-*: “bina (tapınak, türbe) yaptırmak, 1896: 133  
*bediz urtur-*: “süslemeler yaptırmak”, 1896: 119  
*bediz yarat-*: “süslemek”, 1896: 114  
*beg*: “bey”, 1896: 98; “soylu”, 1896: 99  
*begli*: “bey geçinen”, 1896: 99  
*beglik urı*: “asil”, 1896: 106  
*beñgü*: “sonsuz, ebedi”, 1896: 117  
*Berçeker*: “Persler (?)”, 1896: 114  
*bıç-*: “kesmek”, 1896: 130  
*biçin yılı*: “maymun yılı”, 1896: 119  
*bil-*: “bilmek, ermek”, 1896: 113  
*bilge*: “bilge, akıllı”, 1896: 98  
*bilig*: “akıl”, 1896: 113  
*bilgisiz*: “bilgisiz, cahil”, 1896: 99  
*bilme-*: “bilmemek”, 1896: 104  
*bin-*: “binmek”, 1896: 109  
*bindür-*: “bindirmek”, 1916: 75

- bir*: “bir”, 1896: 112  
*bir-*: “adamak”, 1896: 99; “vermek”, 1896: 100  
*birigime*: “veren”, 1896: 106  
*biriki*: “tüm, bütün”, 1896: 107  
*biriye*: “sağda (güneye, güneyde), 1896: 102  
*bir kırk*: “kırk bir”, 1896: 111  
*birle*: “ile, birlikte”, 1896: 103  
*birme-*: “vermemek”, 1896: 113  
*bir otuz*: “otuz bir”, 1896: 109  
*birtük*: “verme”, 1896: 100  
*bir tümen*: “on bin”, 1896: 129  
*bir tümen artuku yiti biy*: “on yedi bin”, 1896: 129  
*bis~biş*: “beş”, 1896: 108; *biş* “beş”, 1896: 112  
*bis balık*: “Beşbalık”, 1896: 124  
*bisinç*: “beşinci”, 1896: 112  
*bisinç ay*: “beşinci ay”, 1896: 130  
*bisük*: “...”, 1896: 116  
*bis yüz*: “beş yüz”, 1896: 130  
*biş otuz*: “otuz beş”, 1896: 103  
*biti-*: “yazıtlarla donatmak”, 1896: 119; “yazmak”, 1896: 120  
*bitigime*: “yazan”, 1896: 119  
*bitig taş*: “yazılı taş”, 1896: 114  
*biz*: “biz”, 1896: 104  
*bod*: “(örgütlü) birlik”, 1916: 90  
*boguzlan-*: “boğazlanmak”, 1916: 72, not 2  
*bol-*: “olmak”, 1896: 98  
*Bolçu*: “Bolçu?”, 1896: 110  
*boz*: “boz”, 1896: 109  
*böd*: “taht”, 1896: 118  
*bökli*: “güçlü, kuvvetli”, 1896: 98  
*Bölen*: “Bölen veya Bölenler”, 1896: 114  
*böri*: “kurt”, 1896: 101; *büri* “kurt”, 1896: 25  
*bu*: “bu”, 1896: 118  
*budun*: “halk”, 1896: 97, “kavim”, 1896: 98  
*budun bol-*: “halk olmak”, 1896: 100  
*budunluğ*: “halktan geçinen, kendini halktan sayan”, 1896: 99  
*Bukarak ulus*: “Bukarakulisler”, 1896: 114; *Bukarak* “Buhara”, *ulus* “ulus, halk”, 1896: 165, not 64  
*buk<sup>g</sup>g*: “...”, 1896: 130  
*bulgak*: “karışma, karışıklık”, 1896: 112  
*bulit*: “...”, 1896: 120  
*buluğ*: “bucak”, 1896: 97  
*Bumın*: “Bumin Kağan”, 1896: 97  
*bunça*: “tüm bu”, 1896: 98; “bunca”, 1896: 102  
*buğ*: “üzüntü”, 1896: 115; “tasa, kaygı”, 1916: 54  
*buğad-*: “dertli, üzüntülü, acılı olmak”, 1916: 71  
*buğsız bol-*: “dertsiz olmak”, 1896: 133  
*buğsız kul-*: “dertsiz kılmak”, 1896: 132  
*bura~bor~bur*: “bora, kasırga”, 1896: 110; *bor~bur* “bora, kar fırtınası”, 1916: 94, not 2  
*buşgur-*: “çoşturmak”, 1896: 101; “kışkırtmak”, 1896: 117  
*buyuruk*: “buyruk”, 1896: 19; “subay”, 1896: 98  
*buz-*: “mahvetmek”, 1896: 108; “bozguna uğratmak”, 1896: 109  
*bükme-*: “kalamamak”, 1916: 60-61  
*bünteg~bönteg*: “serseri”, 1916: 58-59  
*Çaça seğün*: “Çaça-Sengun (kişi adı)”, 1896: 109  
*Çağ seğün*: “Çang-sengun (kişi adı)”, 1896: 114  
*çıgañ*: “yoksul”, 1896: 103  
*çıkañ*: “Çikan(lar)(?)”, 1896: 114; “saray tarihçisi, Çin. *Chi-kouan*”, 1896: 166, not 66  
*çından içaç*: “sandal ağacı”, 1896: 130  
*Çik*: “Çikler”, 1896: 123  
*Çorak*: “Çorak (yer adı)”, 1896: 128  
*çogay*: “kara”, 1896: 117  
*Çogay-Kuzı*: “Hangay dağlarının güney kolları”, 1916: 80  
*Çölig(çöl<l>ig?)*: “çöl kavimleri (yabancılar)”, 1896: 98  
*Çuş (ı?)*: “Çuş (ı ?) (yer adı)”, 1896: 112  
*eb*: “ev”, 1896: 111  
*eçi*: “ağabey”, 1896: 98; “amca”, 1896: 103

*eçili*: "ağabeyler", 1896: 99  
*eçü*: "ata", 1896: 97  
*edgü*: "iyi", 1896: 105  
*edgüti*: "iyice", 1896: 115  
*Ediz*: "Edizler", 1896: 112; "Çin. *A-thie*", 1896: 160, not 54  
*Edizker*: "...", 1896: 122  
*egir-*: "kuşatmak", 1896: 112; "değişmek", 1896: 122  
*egire tokı-*: "göğüs göğüse gelip yenmek", 1896: 112; "öldürmek", 1896: 125  
*egrıteb-egrıtebi*: "kumaş veya eğer takımı, at örtüsü", Thomsen bu anlamı varsayımla verdiğini söyler, 1916: 69  
*eke*: "bacı (teyze ?)", 1896: 113  
*ekinlig*: "tohum", 1896: 132  
*elig*: "elli", 1896: 99  
*elig*: "el", 1896: 109  
*elig tut-*: "esir olmak, esir etmek", 1896: 110  
*Elteber*: "Elteber (?)" (boy veya kavim adı)", 1896: 111  
*emgek kör-*: "zahmet çekmek", 1896: 104  
*emgetme-*: "acı çektirmemek", 1896: 132  
*enç ula-*: "barış sağlamak", 1896: 109  
*eñilk*: "önce", 1896: 109  
*er*: "er", 1896: 101; "kişi", 1896: 101  
*er-*: "olmak, imek", 1896: 97  
*er at bol-*: "kocası olarak yerine geçmek ?", 1896: 108  
*er-bar-*: "yaşamak", 1896: 111  
*erdük*: "olan, vukua gelen", 1916: 38, not 1  
*erig*: "çöl; çorak", 1896: 119  
*erınç*: bk. er-  
*erklı*: "cesur, yürekli", 1896: 111  
*erklıg*: "yüce", 1896: 132  
*ertenü*: "saygı gösterisi", 1896: 131  
*Ertis*: "İrtiş nehri", 1896: 110  
*esid-*: "işitmek, dinlemek", 1896: 101  
*esidme-*: "işitmek", 1896: 132  
*etida*: "...", 1896: 113  
*Ezgenti kadaz~Ezgenti kadaz*: "Ezgenti-kadaz (yer adı)", 1896: 112;

*Ezgenti kadaz* "Ezgenti kadaz (yer adı)", 1896: 125  
*r*: "ağaç", 1916: 91  
*r-*: "göndermek", 1896: 117  
*ıçgın-*: "dağılmak", 1896: 99; "ortadan kaldırmak", 1896: 101  
*ıd-*: "göndermek", 1896: 123; "terketmek", 1896: 126  
*ıd-*: *ıçgını ıd-* birleşik fiilinde kullanılmış olup *ıçgın-* ile birlikte "dağılmak" anlamı verilmiştir, 1896: 99; *yitürü ıd-* birleşik fiilinde kullanılmış olup *yitür-* ile birlikte "yok olmasına yol açmak" şeklinde anlam verilmiştir, 1896: 99  
*ıduk*: "aziz, kutsal", 1896: 105  
*ıgaç*: "ağaç; canlı ağaçtan çok ahşap odun", 1916: 75 ve 79, not 1  
*ıgar*: "birleşmiş (?)", 1896: 108; "sadık", 1896: 120  
*İnançu Apa Yargan Tarkan*: "İnançu Apa Yargan-tarkan (kişi adı)", 1896: 121  
*İnançu çur*: "İnançu-çur (kişi adı)", 1896: 114  
*ırak*: "uzak", 1896: 116  
*Işbara yamatar*: "Işbara-Yamatar (kişi adı)", 1896: 109  
*ıt yıl*: "köpek yılı", 1896: 130  
*ıt-*: "bırakmak, terketmek", 1896: 99  
*iç*: "iç", 1896: 119  
*içgir-*: "...", 1896: 123  
*içik-*: "geri dönmek", 1896: 127  
*içre*: "içeride, içinde", 1896: 106  
*ıdı*: "hükümdar", 1896: 116  
*ıdıoksız*: "egemen", 1896: 138, not 7; "efendisiz (= hükümdarsız, kağansız) ve oksuz", 1916: 24  
*ıdısız bolma-*: "sahipsiz olmamak", 1896: 104  
*ıgid*: "...", 1896: 118; "hata, yanlış, yanlış", 1916: 46, not 3  
*ıgid-*: "ondurmak", 1896: 126; "kalkındırmak", 1896: 132  
*ıgidür er-*: "ondurmak", 1896: 120  
*ıgit-*: "kalkındırmak", 1896: 103; "iyileştirmek", 1896: 107

- iki*: “iki”, 1896: 107  
*ikin*: “ikinci (?)”, 1896: 125  
*ikin*: “ikisi”, 1896: 97  
*ikinti~ikindi*: “ikinci”, 1896: 109; *ikindi* “ikinci”, 1896: 124  
*iki otuz*: “otuz iki”, 1896: 123  
*iki yigirmi*: “yirmi iki”, 1896: 107  
*il*: “imparatorluk”, 1896: 97; “devlet”, 1896: 98  
*İlbilge*: “İlbilge (kişi adı)”, 1896: 101  
*ilgerü*: “ileride (doğuda)”, 1896: 97  
*ilgikgi bol-*: “bölünmek (?)”, 1896: 112  
*ilki*: “ilk, birinci”, 1896: 129  
*illedük*: “kendi kurduğu imparatorluk”, 1896: 99  
*illig*: “imparatorluğu olan”, 1896: 100; “devletli”, 1896: 102  
*ilsire-*: “bağımsız ulusları yoksun bırakmak”, 1896: 101; “devletsiz bırakmak”, 1896: 102  
*ilteres*: “İlteres (kişi adı)”, 1896: 101  
*il tut-*: “devlet yönetmek”, 1896: 130  
*in-*: “inmek”, 1896: 101  
*ini*: “küçük kardeş”, 1896: 98  
*inili*: “küçük kardeşler”, 1896: 99  
*iniyigün*: “küçük kardeşler”, 1896: 113  
*irtürü it-*: “uzaklaştırmak”, 1896: 110  
*is*: “iş”, 1896: 99  
*isigti*: “isigti”, 1896: 116  
*isiyi*: “...”, 1896: 165, not 63  
*İstemi*: “İstemi (kişi adı)”, 1896: 97  
*it-*: “yönetmek”, 1896: 97; “kurumlaştırmak”, 102  
*itgüçi*: “yapan, eden, yapıcı”, 1896: 114  
*iti bir-*: “yoluna koymak”, 1896: 132  
*it- yarat-*: “örgütlemek”, 1896: 104  
*itün-*: “yeniden toparlanmak”, 1896: 100  
*İzgil*: “İzgiller”, 1896: 112  
*Kadırkan yış*: “Kadırkan Ormanı”, 1896: 97; “Kingan Dağları”, 1896: 136, not 5  
*kagan*: “kağan”, 1896: 97  
*kaganladuk*: “kendine kağan seçtiği”, 1896: 99  
*kaganlıg*: “kağanı olan”, 1896: 100  
*kagansıra-*: “hanları tahttan indirmek”, 1896: 101  
*kagansırat-*: “kağansız bırakmak”, 1896: 102  
*kal-*: “kalmak”, 1896: 111  
*kalın bol-*: “kalınlaşmak, kalın olmak”, 1916: 64, not 1  
*kalıñ*: “...”, 1896: 123  
*kalma-*: “kalmamak”, 1896: 104  
*kalmış*: “kalmış, kalan”, 1896: 118  
*kamaşıg bol-*: “zayıflamak”, 1896: 111-112  
*kamug*: “toplam”, 1896: 103  
*kan*: “kan”, 1896: 106  
*kandıñ*: “nereden”, 1896: 105  
*kanı*: “nerede”, 1896: 100  
*kar*: “kar”, 1896: 109  
*kara*: “kara, siyah”, 1916: 69, not 1  
*kara*: *kamug* ile birlikte “halk”, 1896: 100  
*kara budun*: “halk tabakası”, 1896: 128  
*kara kis~kara kiş*: “kara samur”, 1896: 130; *kara kiş* “kara samur”, 1896: 132  
*Kara köl*: “Kara Köl”, 1896: 111  
*Kara-Kum*: “Hangay dağlarının güney kolları”, 1916: 80  
*Kara Türges*: “Kara-Türgeşler”, 1896: 110  
*Karluk*: “Karluklar”, 1896: 111  
*kaş*: “kaş”, 1896: 113  
*katıgdı*: “...”, 1896: 113; “dikkatle”, 115  
*katun*: “hatun”, 1896: 101  
*kazgan-*: “kazanmak”, 1896: 100; “çalışmak”, 1896: 107  
*kazganu bir-*: “iyilik etmek”, 1896: 130; “kazandırmak”, 1896: 132  
*keç-*: “geçmek”, 1896: 110  
*Keçin*: “Keçin (yer adı)”, 1896: 128  
*Kedimlig*: “Kedimlig (at adı)”, 1896: 109  
*kel-*: “gelmek”, 1896: 98  
*kelıñün*: “gelinler”, 1896: 113  
*kelür-*: “teslim etmek, geri vermek”, 1896: 111; “getirtmek”, 1896: 119  
*kem*: “kim”, 1896: 100  
*Kem*: “Yenisey ırmağı”, 1896: 123  
*kendü~kentü*: “kendi”, 1896: 105; *kentü* “kendi”, 1896: 112  
*Keñeres*: “Kengeres”, 1896: 110

*Keñü tarman*: “Kengü-tarban (yer adı)”, 1896: 105  
*kergek bol-*: “ölmek”, 1896: 98; “telef olmak”, 1896: 113  
*kergeksiz*: “pek çok miktarda”, 1896: 130; “uçsuz bucaksız, pek çok”, 1916: 49, not 1  
*kı-*: “ilerlemek”, 1896: 113  
*kıd-*: “gitmek”, 1896: 116  
*kılıçla-*: “kılıçlamak”, 1896: 112  
*kılın-*: “yaratılmak”, 1896: 97  
*kırk artuku yiti*: “kırk yedi”, 1896: 102  
*kırgılgı*: “parça parça”, 1896: 132  
*Kırkız*: “Kırgızlar”, 1896: 98  
*kısalat-*: “cezalandırmak”, 1896: 127  
*kış*: “kış”, 1896: 129  
*kışla-*: “kışlamak”, 1896: 113  
*kıtañ*: “Kıtaylar”, 1896: 98; “Bugünkü Mançurya'nın güney kısmında yaşamış olan Tunguz ya da Moğol (?) ırkımdan bir kavim”, 1896: 62 not 7  
*kız*: “kız, kız çocuğu”, 1896: 131  
*kız ogul*: “kız”, 1896: 99  
*kiçiğ*: “küçük”, 1896: 166, not 69  
*kiçiğ tegme-*: “hiç erişmemek (?)”, 1896: 115  
*kiñesür-*: “birbiri aleyhine gizlice düzen kurmak”, 1896: 99  
*kir-*: “girmek”, 1896: 127  
*kirü*: “geride (batıda)”, 1896: 97  
*kisi*: “insan”, 1896: 97  
*kisiligü*: “kişi (?)”, 1896: 128  
*kisre* : “sonra”, 1896: 98  
*ko-* : “bırakmak”, 1896: 130  
*kobart*: “toplamak”, 1896: 101  
*kodı*: “yönünde”, 1896: 127  
*kodı bar-*: “bir yönde ilerlemek”, 1916: 87  
*kokılık*: “parfüm”, 1896: 130  
*kon-*: “yerleşmek”, 1896: 117; “mola vermek”, 1896: 127  
*konçuy*: “eş”, 1896: 104  
*kondur-*: “yerleştirmek”, 1896: 97  
*koñ*: “koyun”, 1896: 101  
*kop*: “çok”, 1896: 97; “pek çok”, 1896: 108

*korgu*: “korku”, 1896: 128  
*Koşu tutuk*: “Koşu-tutuk (?) (kişi adı)”, 1896: 111  
*koñ yıl*: “koyun yılı”, 1896: 119  
*köbrüğe*: “kubbe”, 1896: 133; “köprü (kubbe)”, 1896: 187, not 117; *köbrüg~köbrüğe* “davul”, 1916: 101  
*Kögmen*: “Kögmen (yer adı)”, 1896: 103  
*kök*: “mavi”, 1896: 97  
*kök teyey*: “gök sincabı”, 1896: 130  
*kök türk*: “Gök Türkler”, 1896: 98; “mavi Türkler”, 1896: 138, not 7  
*Kök-Üñüg*: “Mavi Üngüg (ırmak adı)”, 1916: 80  
*köl*: “göl”, 1896: 109  
*köñül*: “yürek”, 1896: 113; “gönül”, 1896: 119  
*kör-*: “görmek”, 1896: 113  
*kör-*: “boyun eğmek, itaat etmek”, 1896: 99  
*körgü*: “kendini suçlu kılma”, 1896: 105  
*körlig*: “tatlı dilli, çekici?”, 1896: 99  
*körme-*: “görmemek”, 1896: 132  
*körül bil-*: “öğrenmek”, 1896: 118; “görüp bilmek”, 1896: 119  
*köz*: “göz”, 1896: 113  
*közed-*: “gözetmek”, 1896: 121  
*közünü*: “ayna ya da çingirak?”, 1916: 69, not 1  
*kubran~kobran-*: “bir araya gelmek, toparlanmak”, 1916: 91  
*Ku señün*: “Ku-sengun (kişi adı)”, 1896: 129  
*kuduz*: “hizmetçi (?)”, 1916: 67  
*kul*: “köle”, 1896: 99  
*kulad-*: “cariye yapmak”, 1896: 101  
*kul bol-*: “köle olmak”, 1896: 106  
*kulkak*: “kulak”, 1896: 130  
*kullıg bol-*: “kölelere sahip olmak”, 1896: 105  
*kurıgaru*: “geride (Batıya)”, 1896: 100  
*kurıkan*: “Kurıkanlar”, 1896: 102; “Kouli-li-kan”, 1896: 140, not 8  
*Kuşlıgak*: “Kuşlıgak (yer adı)”, 1896: 112  
*kut*: “talih”, 1896: 107



- kutay*: “ipek (?)”, 1896: 116  
*kü*: “ses”, 1896: 101  
*kü*: “san, unvan”, 1896: 106  
*küç*: “güç”, 1896: 99  
*Kül Çur*: “Kül-çur (kişi adı)”, 1896: 130  
*külig*: “yiğit”, 1896: 98  
*Kül tigin*: “Kül-tegin (kişi adı)”, 1896: 107  
*kümüs-kümüş*: “gümüş”, 1896: 114;  
*kümüs* “gümüş”, 1896: 120  
*kün*: “gün”, 1896: 98  
*kündüz*: “gündüz”, 1896: 107  
*künj*: “cariye”, 1896: 99  
*künj bol-*: “cariye olmak”, 1896: 106  
*künjed-*: “köle yapmak”, 1896: 101  
*künjlig bol-*: “cariyelere sahip olmak”, 1896: 105  
*Likenj*: “büyükelçi *Liu-Hiang*”, 1896: 165, not 63  
*Lisün tay seşün*: “Lisun tay-Sengun (kişi adı)”, 1896: 130; “*Li-thsün ~ Li-thssiouen* ya da *Li-thsoan ta(i)-tsiang-kiun*, Çin elçilik heyeti başkanı”, 1896: 184, not 110  
*Makaraç*: “*Makaraç*”, 1896: 114; “Hint kökenli isim = Mahārāj; Buddhacılıkla birlikte Hindistan’ın kuze-yindeki ülkelere girmiştir ve genellikle Doğu Türkistan’da bulunmuş olan belgelerde geçmektedir”, 1916: 14, not 2  
*maņa*: “bana”, 1896: 108  
*ne*: “ne, nasıl”, 1896: 124  
*neņ*: “zenginlik”, 1896: 117; “herhangi bir şey, şey”, 1916: 58  
*neņneņ*: “hepsi”, 1896: 118  
*Neņ seşün*: “Neng (?) -sengun (kişi adı)”, 1896: 114  
*oglan*: “prens”, 1896: 114  
*ogul*: “oğul”, 1896: 97; “çocuk, evlat”, 1896: 99  
*Ogul tarkan*: “Oğul-tarkan (?) (kişi adı)”, 1896: 114  
*Oguz*: “Oğuzlar”, 1896: 105  
*ok*: “ok”, 1896: 109  
*okıglı kel-*: “çağırmaya ? gelmek”, 1896: 124  
*ol*: “o”, 1896: 109  
*olur-*: “yükselmek”, 1896: 97; “ustalaşmak”, 1896: 97; “egemence uzanmak”, 1896: 98; “tahta çıkmak”, 1896: 99; “oturmak”, 1896: 120  
*olurma-*: “oturmamak”, 1896: 107  
*olurt-*: “kağan yapmak”, 1896: 106  
*on*: “on”, 1896: 112  
*onunç ay*: “onuncu ay”, 1896: 130  
*Oņ tutuk*: “Ong-tutuk ? (kişi adı)”, 1896: 108  
*oplayu teg-*: “saldırmak”, 1896: 109  
*ordu*: “karargâh, başkent”, 1896: 113  
*ortu*: “orta”, 1896: 115  
*ot*: “ateş”, 1896: 110  
*ot sub kılma-*: “hoşnutsuz kılmamak”, 1896: 107  
*otuz* “otuz”, 1896: 111  
*otuz artukı bir*: “otuz bir”, 1896: 124  
*otuz artukı sekiz*: “otuz sekiz”, 1896: 129  
*otuz artukı tokuz*: “otuz dokuz”, 1896: 129  
*otuz artukı tört*: “otuz dört”, 1896: 127  
*otuz artukı üç*: “otuz üç”, 1896: 126  
*Otuz tatar*: “Otuz Tatarlar”, 1896: 98  
*oz-*: “kurtulmak”, 1896: 124  
*oza*: “daha önce”, 1896: 112  
*öd*: “zaman”, 1896: 105  
*ödiņe köni teg-*: “öfkeye kapılmak”, 1896: 124  
*ödsğ*: “...”, 1896: 126  
*ödüş*: “...”, 1896: 128  
*ög-*: “çoşmak”, 1896: 128  
*öge*: “anne”, 1896: 101  
*öge*: “kaynana”, 1896: 113  
*Ögsiz*: “Ögsiz (at adı)”, 1896: 113  
*ökün-*: “pişman olmak”, 1896: 105; “ümitsizliğe kapılmak”, 1896: 110  
*ökün-*: “kızmak”, 1896: 127  
*öküs ~ ökiş*: “çok”, 1896: 117  
*öküş kıl-*: “çoğaltmak”, 1896: 103  
*öl-*: “ölmek”, 1896: 104  
*ölüg*: “ölmüş”, 1896: 113  
*ölügli*: “ölümlü”, 1896: 113  
*ölü yitü*: “ölesiye”, 1896: 107  
*ölür-*: “öldürmek”, 1896: 100

*ödet-*: “ödetmek”, 1916: 34-35 (daha sonraları *ölüte*- veya *öl te*- şeklinde okunan T I B 3’te geçen kelime)  
*öğre-*: “ileride (doğuda)”, 1896: 98  
*Örpen-*: “Örpen (yer adı)”, 1896: 123  
*örün-*: “beyaz”, 1896: 132  
*ötüg-*: “talep (?)”, 1896: 127  
*Ötüken yısı-*: “Ötüken Ormanı”, 1896: 105  
*Ötül-*: “...”, 1896: 126  
*öz-*: “ben, kendi”, 1896: 102  
*öze-*: “yukarıda”, 1896: 97  
*özünce-*: “sıraları gelince”, 1896: 98  
*özlik-*: “cins, tür”, 1896: 130; “öz”, 1896: 132  
*sab-*: “söz”, 1896: 114; “öğüt”, 1896: 118; “rica”, 1896: 119  
*saç-*: “saç”, 1896: 130  
*sakin-*: “yasa boğulmak, üzülme”, 1896: 113  
*sakinma-*: “düşünmemek”, 1896: 100  
*sanç-*: “yenmek”, 1896: 123  
*sansız-*: “sayısız”, 1896: 130  
*Sebek Kül İrkiz-*: “Sebek-kül-irkiz (yer adı)”, 1896: 131  
*sebin-*: “sevinmek”, 1896: 122  
*sekiz-*: “sekiz”, 1896: 102  
*sekiz yigirmi-*: “yirmi sekiz”, 1896: 123  
*Selen-*: “Selenge ırmağı”, 1896: 127  
*sıma-*: “kırmamak”, 1896: 119  
*sıgıt-*: “feryat”, 1896: 113  
*sıgıtçı-*: “sızlayarak”, 1896: 98  
*sıgıtta-*: “yas tutmak”, 1896: 98  
*sıgun-*: “geyik”, 1896: 133  
*sınar-*: “istilacı”, 1896: 125  
*sıyru ur-*: “canını çıkarmak”, 1896: 110  
*silik-*: “öz”, 1896: 99; “tertemiz”, 1896: 106  
*sihil-*: “küçük kız kardeş”, 1896: 104  
*sir-*: “sir (?)”, 1916: 90  
*Sogd-*: “Sogdlar”, 1896: 114  
*Sogdak-*: “Sogdaklar”, 1896: 108  
*soña-*: “ötede, ötedeki”, 1896: 109  
*sök-*: “sökmek”, 1896: 109; “yol açmak”, 1916: 75  
*sökür-*: “diz çöktürmek”, 1896: 97  
*söñük-*: “kemik”, 1896: 106  
*sözleş-*: “konuşmak”, 1896: 107

*subça-*: “su gibi”, 1896: 106; “sel gibi”, 1916: 38  
*subsız-*: “kurak çöl”, 1896: 128  
*sü-*: “ordu”, 1896: 97  
*süçig-*: “tatlı”, 1896: 116  
*süle-*: “ordu ile sefere çıkmak”, 1896: 97; sefer etmek, 1896: 100  
*sühüg-*: “mızrak”, 1896: 123  
*sühüglig-*: “mızraklı”, 1896: 105  
*sühüş-*: “savaş”, 1896: 111  
*sühüş-*: “sefere çıkmak”, 1896: 103  
*sühüş sühüş-*: “sefere çıkmak, savaşmak”, 1896: 102  
*süre ilt-*: sürüklemek”, 1896: 105  
*sü taşıq-*: “(ordu) yürüyüşe geçmek”, 1896: 125  
*şad-*: “şad”, 1896: 102  
*Şadapıt-*: “Şadapıt”, 1896: 115  
*Şandun yazı-*: “Şantung Ovası”, 1896: 103  
*Tabgaç-*: “Çin”, 1896: 98  
*Tabgaççı-*: “Çin”, 1896: 99  
*Tadıkun Çur-*: “Tadık(ing ?)-çur (yer adı)”, 1896: 109  
*tag-*: “dağ”, 1896: 101  
*tagça yat-*: “yığılmak”, 1896: 106  
*tagık-*: “dağa çıkmak”, 1896: 101; “yukarı çıkmak, tırmanmak”, 1896: 143, not 14  
*taluy-*: “deniz”, 1896: 115  
*Tamag-*: “Tamag (yer adı)”, 1896: 111  
*Taman tarkan-*: “Taman-tarkan (kişi adı)”, 1896: 131  
*tamgaçı-*: “mühürdar”, 1896: 114; “damgacı”, 1916: 14  
*Tañut-*: “Tangutlar”, 1896: 123  
*tapla-*: “yardım etmek”, 1896: 126  
*Tarduş-*: “Tarduşlar”, 1896: 102  
*Tarkat-*: “Tarkat (bir unvan)”, 1896: 115  
*taş-*: “dış”, 1896: 119  
*taş-*: “taş, yazıt”, 1896: 118  
*taşık-*: “hareket etmek”, 1896: 101; “sevketmek”, 1896: 113  
*taşra-*: “dışarıda”, 1896: 106  
*taşra yorı-*: “çıkıp ilerlemek”, 1896: 101  
*taş tokıt-*: “taş yontturmak”, 1896: 119

*tat*: “torun ?”, 1896: 119; “Batı Türkleri ve onların yabancı kökenli uyrukları”, 1916: 16  
*Tatabı*: “Tatabılar”, 1896: 98  
*taygun*: “taygunlar”, 1896: 120; “büyükler”, 1896: 177, not 84  
*teblig*: “tatlı dilli, çekici ?”, 1896: 99  
*teg*: “gibi”, 1896: 98  
*teg-*: “saldırmak”, 1896: 109  
*tegdük*: “saldırı”, 1896: 109  
*tegi*: “-al-e”, 1896: 97; “kadar”, 1896: 99  
*tegis*: “değme, değiş, göğüs göğüse gelme”, 1896: 112  
*tegör-*: “erişmek”, 1916: 82  
*telinme-*: “delinmemek”, 1896: 105  
*Temir kapı*: “Demir Kapı”, 1896: 97; “Belh kentini Semerkant’a bağlayan yol üzerinde, Kach kentinin yaklaşık 90 km. güneyinde, 12-20 m. genişliğinde ve 3 km. uzunluğunda dar bir boğazdır”, 1896: 137, not 6  
*teñri*: “gök”, 1896: 97; “Tanrı”, 1896: 100  
*teñride bol-*: “gökten gelmek”, 1896: 114  
*teñriteg*: “göğe benzeyen”, 1896: 114  
*terçe-teriçe*: “...”, 1896: 133; *teriçe* “deri gibi”, 1916: 101  
*tez-*: kaçmak”, 1896: 127  
*tezip bar-*: “kaçıp gitmek”, 109  
*ti-*: “demek, söylemek”, 1896: 100  
*tiñla-*: “dinlemek”, 1896: 115  
*tirig*: “sağ, canlı”, 1896: 113  
*tirigrü iğit-*: “diriltmek”, 1896: 108  
*tiril-*: “toplanmak”, 1896: 101  
*tirkış*: “kafile”, 1896: 117  
*tiyin*: “diye”, 1896: 100  
*tizlig*: “dizli”, 1896: 97  
*tod-*: “doymak”, 1896: 117  
*toga yortı*: “çıkmaq, 1896: 109; “tırmanmak”, 1896: 123  
*Togla ügüz*: “Togla (Tola) ırmağı”, 1896: 124  
*Togu balık*: “Doğu kenti”, 1896: 112  
*togusık*: “doğu”, 1896: 98  
*tokı-*: “dövmek”, 1896: 129  
*tokrakıka-*: “tok olmak”, 1896: 117

*tokuz*: “dokuz”, 1896: 112  
*Tokuz ersin*: “Dokuz-ersinler”, 1896: 115; “bir halk veya yerin adı”, 1896: 166, not 69  
*tokuzınç ay*: “dokuzuncu ay”, 1896: 119  
*Tokuz oguz*: “Dokuz Oğuzlar”, 1896: 102  
*Tokuz tatar*: “Dokuz-Tatarlar”, 1896: 126  
*tokuz yigirmi*: “yirmi dokuz”, 1896: 129  
*tolgatma-*: “sıkılmamak”, 1896: 132  
*tonlıg*: “giyimli”, 1896: 108  
*tonsız*: “çıplak”, 1896: 106  
*Toña tigin*: “Tonga-tegin (kişi adı)”, 1896: 112  
*Toñra*: “Tongralar”, 1896: 112  
*toñtamış*: “içi rahat”, 1896: 122  
*Toñyukuk Buylabaga tarkan*: “Tonyukuk Buy-labağa-tarkan (kişi adı)”, 1896: 131  
*topla-*: “eğip bükme”, 1916: 64, not 1  
*torıg*: “doru”, 1896: 109  
*tosak ü-*: “karın doyurmak”, 1896: 117  
*Toygun*: “Toygunlar”, 1896: 120  
*Tölis*: “Tölesler”, 1896: 102  
*Tönkes tag*: “Tönkes Dağı”, 1896: 129  
*töpe*: “tepe”, 1896: 101  
*tört*: “dört”, 1896: 97  
*törtinç*: “dördüncü”, 1896: 112  
*tört tümen*: “kırk bin”, 1896: 129  
*törü*: “kurum”, 1896: 97; “töre, yasa”, 1896: 98  
*törü-*: “doğmak”, 1896: 113  
*törün*: “tören”, 1896: 131  
*Tudun Yamatar*: “Tudun Yam(a)tar (kişi adı)”, 1896: 128  
*turuk*: “karargâh”, 1896: 110  
*tut-*: “yönetmek”, 1896: 97; “almak”, 1896: 99; “tutmak”, 1896: 101; “mülk edinmek”, 1896: 104; “tutklamak”, 1896: 111  
*tutuk*: “bölüm”, 1896: 110  
*tutun-*: “tutunmak”, 1916: 75  
*tügültin*: “yokmuş gibi”, 1896: 117  
*tüketi*: “sonuna dek”, 1896: 114  
*tümen*: “on bin”, 1896: 108  
*tün*: “gece”, 1896: 107

*tünli künlü*: “gece gündüz”, 1896: 128  
*Tüpüt*: “Tibet”, 1896: 98  
*Türges*: “Türgeşler”, 1896: 110  
*Türges Kagan*: “Türgeş Kağanı”, 1896: 104  
*Türgi yargun*: “Türgi-Yargun (yer adı)”, 1896: 109  
*Türk*: “Türk”, 1896: 97  
*tüz*: “dürüst”, 1896: 98; “hak tanıma”, 1896: 99  
*tüzel~tüzül-*: “ilişki kurmak”, 1896: 116  
*uç-*: “ölmek”, 1896: 102  
*uça bar-*: “ölüvermek”, 1896: 102  
*uçuz er-*: “kolay olmak”, 1916: 64, not 1  
*uda bas-*: “galip gelmek, yüklenmek”, 1896: 109; “üzerine çökmek”, 1896: 110; “uykudayken, uyrurken saldırmak”, 1916: 87  
*Udar señün*: “Udar-sengün (kişi adı)”, 1896: 114  
*udıma-*: “uyumamak”, 1896: 107  
*udız-*: “götürmek”, 1916: 80  
*udlık*: “...”, 1896: 110  
*uduşru sanç-*: “delik deşik etmek”, 1896: 110  
*ugış~uguş*: “...”, 1896: 112; “soy”, 1896: 114; *uguş* “soy”, 1896: 116  
*ulayu*: “ve”, 1896: 113; “sonra, sonra gelen”, 1896: 114  
*ulgat-*: “büyüme”, 1916: 60-61  
*ulug*: “büyük”, 1896: 107  
*Ulug irken*: “Uluğ-İrkenler”, 1896: 109  
*um-*: “ümitlenmek”, 1896: 100  
*Umay*: “Tanrıça ?, Umay”, 1896: 108  
*umduk*: “ümit”, 1896: 143, not 14  
*unuk-on ok*: “sevgili”, 1896: 104; *on ok* “on ok=on ordu”, 1916: 5; “Batı Türkleri”, 1916: 15  
*ur-*: “vurmak”, 1896: 109; “yazmak”, 1896: 118  
*Urgu~Andargu*: “Urgu (?) (ya da Andargu ? (yer adı)”, 1896: 124  
*urı ogul*: bu iki kelime birlikte alınmış ve “oğullar” olarak anlam verilmiştir, 1896: 99  
*urugsırat-*: “nesilsiz bırakmak”, 1896: 100

*Uygur*: “Uygurlar”, 1896: 127  
*u-*: “toplamak, yığmak”, 1896: 170, not 74  
*üç*: “üç”, 1896: 125  
*üçinç*: “üçüncü”, 1896: 109  
*Üç kurikan*: “Üç Kurikanlar”, 1896: 98  
*üç tümen*: “otuz bin”, 1896: 129  
*üçün*: “için”, 1896: 98  
*ügüz*: “ırmak”, 1896: 110  
*ülesik*: “...”, 1896: 117; “parçalanma”, 1896: 118  
*ülüg*: “kader”, 1896: 107  
*üy-*: “yaymak (?)”, 1896: 116  
*üz-*: “yırtmak”, 1916: 64, not 1  
*üzgüllük*: “yırtma”, 1916: 64, not 1  
*yabız bol-*: “zayıf kalmak”, 125  
*yabız er-*: “zayıf olmak”, 1896: 125  
*yablak*: “korkak”, 1896: 99; “zayıf ve korkak”, 1896: 107; “kötü”, 1896: 117  
*yablak bol-*: “moralizm olmak”, 1896: 112; “bozulmak”, 1896: 113  
*yablak kigür-*: “fenalık etmek”, 1896: 105  
*yabgu*: “yabgu”, 1896: 102  
*yabrıt-*: “dağıtmak”, 1896: 125  
*yadag*: “yaya”, 1896: 107  
*yagı*: “düşman”, 1896: 97  
*yagı bol-*: “düşman olmak”, 1896: 100  
*yagısız kıl-*: “düşmanlıktan vazgeçirmek”, 1896: 108  
*yagız*: “kara”, 1896: 97; “yağız”, 1896: 112  
*yaguk*: “yakın”, 1896: 117  
*yaguru bar-*: “yaklaşmak”, 1896: 117  
*yaguru kon-*: “yakına yerleşmek”, 1896: 116  
*yagut-*: “yaklaştırmak”, 1896: 116  
*yalabçı~yalabç~yalabaç*: “elçi”, 1896: 127; *yalabç~yalabaç* “elçi”, 1896: 182, not 103  
*yalama~ay almas*: “...”, 1896: 109; *ay almas* “ay elması (ay biçimindeki süs)”, 1916: 31  
*yalañ*: “çıplak”, 1896: 107  
*yana*: “yeniden”, 1896: 100; “geri”, 1896: 104

- yandru*: “yine”, 1896: 113  
*yañıl*:- “yanılmak, hataya düşmek”, 1896: 104  
*yañ*:- “dağıtmak”, 1896: 109  
*yaña ilt*:- “dağıtmak”, 1896: 105  
*yarak-yarık*: “zırh”, 1896: 109; *yarık* “zırh”, 1916: 30  
*yaraklığı*: “silahlı”, 1896: 105  
*yaraklıgdı*: “silah gücüyle”, 1896: 109  
*yarat*:- “düzenlemek”, 1896: 101  
*yaratun*:- “örgütlenmek”, 1896: 100  
*yarlıka*:- “yardım etmek”, 1896: 102; “lutfetmek”, 1896: 107  
*yasa*:- “düzenlemek”, 1896: 113  
*yaş*: “yaş, göz yaşı”, 1896: 113  
*yaş*: “yaş, ömür yaşı”, 1896: 108  
*yaşa*:- “yaşında olmak”, 1896: 111  
*Yaşıl ügüz*: “Yeşil ırmak”, 1896: 103; “Hoang-ho nehri”, 1896: 149, not 24  
*yaşta kal*:- “yaşında olmak”, 1896: 102  
*yat*:- “yatmak”, 1896: 113  
*yat*:- bk. tagça yat-  
*yay*: “yaz”, 1896: 127  
*yaz*: “ilkbahar”, 1896: 113  
*yazı*: “ova, yayla”, 1896: 18  
*yazuk*: “kusur”, 1896: 126  
*yeged*:- “üstün olmak, en iyi olmak”, 1916: 71  
*Yeginsilig beg*: “Yeğinsilig-bey (kişi adı)”, 1896: 109  
*yel*:- “acele etmek”, 1896: 128  
*yelü kör*:- “hızlandırmaya çalışmak”, 1916: 72  
*yerçi*: “kılavuz”, 1916: 72, not 2  
*yer sub*: “yer ve su melekleri”, 1896: 100  
*yer yañıl*:- “yeri, yolu şaşırmaq, yanlış yola saptırmak”, 1916: 72, not 2  
*yet*:- “yedeğe almak”, 1916: 75  
*yıl*: “yıl”, 1896: 99  
*yülk*: “atlar”, 1896: 123; “at sürüsü”, 1896: 127  
*yılpagu*: “Alpagu (?) (kişi adı)”, 1896: 125  
*yılsıg*: “zenginliğiyle parıltılı”, 1896: 106  
*yımşak*: “yumuşak”, 1896: 116  
*yıpar*: “misk mumu”, 1896: 130  
*yırtya*: “solda (Kuzeyde)”, 1896: 102  
*yıy*: “orman”, 97; “dağ”, 1896: 127  
*yıçe*: “iyi”, 1896: 103  
*yığ*: “...”, 1896: 116  
*yiged*:- “iyilik etmek”, 1896: 120; “yapmak, icra etmek”, 1896: 127  
*yigirmi*: “yirmi”, 1896: 102  
*yig kıl*:- “iyilik etmek”, 1896: 108  
*yime*: “anlamlandırılmamış”, 1896: 98; “anlamlandırılmamış”, 1896: 99; “anlamlandırılmamış”, 1896: 104  
*yinçge*: “ince”, 1916: 64, not 1  
*Yinçü Ügüz*: “İnci ırmağı”, 1896: 110  
*yir*: “toprak”, 1896: 97; “yer”, 1896: 103  
*Yir bayırku*: “Yer-Bayırkular”, 1896: 109  
*yir sayu*: “her yere”, 1896: 118  
*yir sub*: “yer ve su”, 1896: 104; “toprak”, 1896: 104  
*yiti otuz*: “otuz yedi”, 1896: 111  
*yiti yigirmi*: “yirmi yedi”, 1896: 101  
*yiti*: “yedi”, 1896: 108  
*yitiñç*: “yedinci”, 1896: 112  
*yitiñç ay*: “yedinci ay”, 1896: 120  
*yiti otuz*: “otuz yedi”, 1896: 119  
*yiti yüz*: “yedi yüz”, 1896: 101  
*yitimiş*: “yetmiş”, 1896: 101  
*yitür*:- “yok olmak, kaybetmek”, 1896: 99  
*yogaru*: “yukarı”, 1896: 128  
*yogun bol*:- “irileşmek”, 1916: 64, not 1  
*yogur*:- “çiğneyerek, yolunu açarak”, 1916: 80  
*yokad*:- “kaybolmak, yok olmak”, 1916: 71  
*yokadu bar*:- “yok etmek için harekete geçmek”, 1896: 100  
*yok bol*:- “yok olmak”, 1896: 111  
*yok bolma*:- “yok olmamak”, 1896: 100  
*yok çıgañ*: “önemsiz” 1896: 118; “fakir olmayan (halk)”, 1896: 171, not 76  
*yok er*:- “olmamak”, 1896: 113  
*yok kış*:- “yok etmek”, 1896: 109  
*yol*: “yol”, 1896: 113  
*yolr*: “defa, kez”, 1896: 102  
*yolıgça*: “...”, 1896: 128

*Yolig Tigin*: “Yolig-tegin (kişi adı)”, 1896: 119  
*yoņusur-*: “birbirlerine düşürmek”, 1896: 99  
*yorı-*: “yürümek”, 1896: 110  
*yoriç-*: “...”, 1896: 109  
*yorit-*: “götürmek”, 1896: 116; “geri göndermek”, 1896: 116  
*yotaz*: “adam, adamlar”, 1896: 123  
*yögerü kötür~yügerü kötür-*: “yükseltmek”, 1896: 101; *yügerü kötür-*: “yukarı doğru yükseltmek”, 1916: 35  
*yug*: “cenaze töreni”, 1896: 112  
*yugçr*: “ağlayıcı”, 1896: 98

*yug ertür-*: “cenaze töreni yaptırmak”, 1896: 119  
*yugla-*: “ağlamak”, 1896: 98  
*yulıglı bar-*: “yağmalamaya gitmek”, 1896: 125  
*yurt*: “yurt çadırı”, 1896: 113  
*yut bol-*: “don ve kıtlık olmak”, 1896: 125  
*yuyka*: “yufka”, 1916: 64, not 1  
*yükündür-*: “baş eğdirmek”, 1896: 97  
*yüz*: “yüz (sayı)”, 1896: 109  
*yüz<sup>2</sup>ti keç-*: “yüzerek geçmek”, 1896: 124; *yüzet-*: “(binek hayvanlarını) yüzdürmek”, 1896: 180, not 95